

SPIS TREŚCI / INHALTSVERZEICHNIS

Wstęp	6
Vorwort	7

1. Dokumenty USC / Standesamtliche Urkunden 9

1.1. Odpis zupełny aktu urodzenia	10
1.2. Geburtsurkunde (DDR)	12
1.3. Geburtsurkunde (A)	13
1.4. Geburtsschein (CH)	14
1.5. Świadectwo chrztu	15
1.6. Taufschein (BRD)	16
1.7. Zaświadczenie (o zdolności prawnej do zawarcia małżeństwa)	17
1.8. Ehefähigkeitszeugnis (BRD)	18
1.9. Ehevorbereitungsprotokoll (BRD)	19
1.10. Odpis zupełny aktu małżeństwa	23
1.11. Beglaubigte Abschrift aus dem Familienbuch (BRD)	25
1.12. Heiratsurkunde (A)	27
1.13. Eheschein (CH)	28
1.14. Odpis zupełny aktu zgonu	29
1.15. Sterbeurkunde (BRD)	31
1.16. Beglaubigte Abschrift aus dem Sterbebuch (BRD)	32
1.17. Todesbescheinigung (BRD)	33
1.18. Poświadczenie zamieszkania	34
1.19. Bestätigung der Meldung (BRD)	35
1.20. Meldezettel (A)	36
1.21. Poświadczenie obywatelstwa	37
1.22. Staatsbürgerschaftsnachweis (A)	38
1.23. Einbürgerungszusicherung (BRD)	39
1.24. Bescheid (über die Zusicherung der Staatsbürgerschaft) (A)	40
1.25. Anerkennung der Vaterschaft (BRD)	42

2. Dokumenty szkolne / Schuldokumente 43

2.1. Świadectwo szkolne (liceum ogólnokształcące)	44
2.2. Świadectwo ukończenia zasadniczej szkoły zawodowej	46
2.3. Świadectwo ukończenia technikum zawodowego	48
2.4. Świadectwo ukończenia liceum medycznego	51
2.5. Zeugnis (BRD)	54
2.6. Jahreszeugnis (A)	55
2.7. Świadectwo dojrzałości (nowa matura)	56
2.8. Świadectwo dojrzałości liceum dla dorosłych (stara matura)	57

2.9.	Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife – Abendgymnasium (BRD) ...	60
2.10.	Reife- und Diplomprüfungszeugnis (A)	64
2.11.	Dyplom uzyskania tytułu zawodowego	68
2.12.	Dyplom magistra pedagogiki w zakresie nauczania początkowego	69
2.13.	Dyplom magistra inżyniera	70
2.14.	Diplom-Abschrift – Magister der Philosophie (A)	71
2.15.	Diplom – Diplom-Mathematiker (BRD)	73
2.16.	Diplomzeugnis – Wirtschaftsingenieurwesen (BRD)	74
2.17.	Diplom-Wirtschaftsingenieur (FH) (BRD)	76
2.18.	Diplomprüfungszeugnis – Bauingenieurwesen (BRD)	77
2.19.	Diplom-Ingenieur (FH) (BRD)	79
2.20.	Dyplom doktora nauk humanistycznych	80
2.21.	Urkunde – Doktor der Naturwissenschaften (BRD)	81
2.22.	Urkunde – Doctor philosophiae (BRD)	82
2.23.	Dyplom doktora habilitowanego nauk humanistycznych	83
2.24.	Urkunde – Doctor philosophiae habilitatus (BRD)	84
2.25.	Urkunde – Privatdozent (BRD)	85
2.26.	Świadectwo ukończenia studiów podyplomowych	86
2.27.	Dyplom pierwszego stopnia specjalizacji	88
2.28.	Dyplom specjalisty drugiego stopnia	89
2.29.	Świadectwo czeladnicze	90
2.30.	Prawo wykonywania zawodu pielęgniarki	91
2.31.	Beurteilung (BRD)	92

3. Akty notarialne / Notarielle Urkunden 93

3.1	Notarialne poświadczenie złożenia podpisu	94
3.2.	Unterschriftsbeglaubigung (BRD)	95
3.3.	Unterschriftsbeglaubigung (A)	96
3.4.	Pełnomocnictwo	97
3.5.	Pełnomocnictwo szczegółowe	98
3.6.	Vollmacht (BRD)	99
3.7.	Vollmacht (BRD)	100
3.8.	Spezialvollmacht (BRD)	101
3.9.	Spezialvollmacht (A)	103
3.10.	Testament	104
3.11.	Testament (A)	105
3.12.	Erbvertrag (BRD)	107
3.13.	Umowa sprzedaży nieruchomości	109
3.14.	Kaufvertrag (A)	112
3.15.	Oświadczenie o ustanowieniu łącznej hipoteki kaucyjnej	118
3.16.	Umowa ustanowienia użytkowania	126
3.17.	Umowa spółki z o.o.	129
3.18.	Gesellschaftsvertrag (BRD)	137

3.19. Protokół z Nadzwyczajnego Zgromadzenia Wspólników Spółki z o.o.	144
3.20. Protokoll der außerordentlichen Gesellschafterversammlung (BRD)	148

4. Dokumenty policyjne / Polizeiliche Schriftstücke 151

4.1. Protokół przyjęcia ustnego zawiadomienia o przestępstwie	152
4.2. Protokół przyjęcia ustnego zawiadomienia o wykroczeniu	154
4.3. Notatka urzędowa z Komendy Powiatowej Policji	157
4.4. Wniosek o ukaranie w postępowaniu zwyczajnym	158
4.5. Niederschrift über die Benennung eines Zustellungsbevollmächtigten (BRD)	160
4.6. Niederschrift / Anzeigenbestätigung (A)	161
4.7. Zaświadczenie z Komisariatu Policji	163
4.8. Bescheinigung über Erstattung einer Anzeige (BRD)	164
4.9. Anzeigenbestätigung (A)	165
4.10. Verlust (CH)	166
4.11. Postanowienie o umorzeniu dochodzenia i wpisaniu sprawy do rejestru przestępstw	167
4.12. Postanowienie sądowe o wydaleniu obcokrajowca z terytorium RP	169
4.13. Bescheid – Aufenthaltsverbot (A)	170
4.14. Bescheid – Ausweisung (A)	174

5. Dokumenty sądowe / Gerichtliche Schriftstücke 177

5.1. Wezwanie sądowe	178
5.2. Ladung des Angeklagten zur Hauptversammlung (A)	179
5.3. Wniosek o stwierdzenie nabycia praw do spółdzielczego mieszkania lokatorskiego	180
5.4. Wniosek o stwierdzenie nabycia spadku	181
5.5. Wniosek o uznanie za zmarłą	183
5.6. Wniosek o udzielenie pomocy prawnej przez odebranie zapewnienia spadkowego	184
5.7. Wniosek o orzeczenie przepadku rzeczy	185
5.8. Wniosek o nadesłanie wyciągu z rejestru skazanych	189
5.9. Odpis z księgi wieczystej	190
5.10. Postanowienie sądowe (stwierdzenie nabycia spadku)	192
5.11. Postanowienie sądowe (oddalenie wniosku o zwolnienie z kosztów) ...	193
5.12. Wyrok (rozwód)	195
5.13. Urteil – Ehescheidung (BRD)	197
5.14. Beschluss – Ehescheidungssache (A)	200
5.15. Auszug aus dem Urteil des Zivilamtsgerichts von Bern (CH)	201
5.16. Protokoll – öffentliche Sitzung (BRD)	203

5.17.	Protokoll über die nicht öffentliche Sitzung in der Nachlasssache (BRD)	205
5.18.	Einvernahme-Protokoll (CH)	207
6.	Pouczenia / Belehrungen	211
6.1.	Pouczenie	212
6.2.	Pouczenie obwinionego o uprawnieniach i obowiązkach	213
6.3.	Pouczenie pokrzywdzonego o podstawowych uprawnieniach i obowiązkach	215
6.4.	Pouczenie sprawcy wykroczenia o uprawnieniach i obowiązkach	217
6.5.	Rechtsbelehrung (A)	218
6.6.	Rechtsbehelfsbelehrung (BRD)	219
6.7.	Rechtsbehelfsbelehrung (A)	220
6.8.	Rechtsmittelbelehrung (A)	221
6.9.	Rechtsmittelbelehrung – Ehescheidung (A)	222
6.10.	Rechtsmittelbelehrung – Verwaltungsstrafverfahren (A)	223
6.11.	Rechtsbehelfsbelehrung – Strafbefehl (BRD)	224
6.12.	Rechtsbelehrung – Strafsache (A)	225
7.	Dokumenty z zakresu prawa pracy / Arbeitsrechtliche Unterlagen	227
7.1.	Świadectwo pracy	228
7.2.	Beschäftigungsnachweis (BRD)	229
7.3.	Umowa o pracę	231
7.4.	Arbeitsvertrag (BRD)	232
7.5.	Arbeitsvertrag (BRD)	235
7.6.	Befristeter Arbeitsvertrag für Gastarbeitnehmer (BRD)	239
7.7.	Verpflichtung auf das Datengeheimnis (BRD)	242
7.8.	Anlage zur Verpflichtungserklärung – Merkblatt (BRD)	243
7.9.	Interessenkonflikte (BRD)	244
7.10.	Interessenkonflikte – Merkblatt (BRD)	245
7.11.	Umowa wydawnicza	247
7.12.	Autorenvertrag (BRD)	254
7.13.	EU-Freizügigkeitsbestätigung (A)	258
7.14.	Decyzja o wysokości emerytury	259
7.15.	Mitteilung zur Leistung aus der gesetzlichen Unfallversicherung (BRD)	261
8.	Dokumenty handlowe / Handelspapiere	263
8.1.	Zaświadczenie REGON	264
8.2.	Firmenbuchauszug (A)	265

8.3.	Potwierdzenie zarejestrowania podmiotu jako podatnika VAT UE	267
8.4.	Mitteilung über die Zuteilung der Steuernummer (BRD)	268
8.5.	Zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej	270
8.6.	Gewerbe-Anmeldung (BRD)	272
8.7.	Odpis aktualny z Rejestru Przedsiębiorców – KRS	273
8.8.	Handelsregister – Abt. B – des Amtsgerichts (BRD)	279
8.9.	Handelsregister des Kantons St. Gallen – Hauptregister (CH)	281
8.10.	Umowa najmu	283
8.11.	Mietvertrag (BRD)	285
8.12.	Umowa cesji praw z polisy ubezpieczeniowej	289
8.13.	Zawiadomienie dłużnika o przelaniu wierzytelności	290
8.14.	Darlehensvertrag (BRD)	291
8.15.	Vertrag über die Erbringung von Transportdienstleistungen (BRD)	293

9. Dokumenty księgowo-podatkowe / Buchhalterische und steuerrechtliche Unterlagen 297

9.1.	Zaświadczenie o dochodzie podlegającym opodatkowaniu podatkiem dochodowym od osób fizycznych na zasadach ogólnych ...	298
9.2.	Bescheid für 2005 über Einkommensteuer, Solidaritätszuschlag und Kirchensteuer (BRD)	299
9.3.	Zaświadczenie urzędu skarbowego	301
9.4.	Zeznanie podatkowe (w sprawie spadkowej)	302
9.5.	Erbschaftssteuerbescheid (BRD)	304
9.6.	Sprawozdanie finansowe	308
9.7.	Jahresabschluss (BRD)	324
9.8.	Bilans	330
9.9.	Bilanz (BRD)	332
9.10.	Rachunek zysków i strat	334
9.11.	Gewinn- und Verlustrechnung (BRD)	336
9.12.	Erfolgsrechnung (CH)	338

10. Dokumenty medyczne / Medizinische Dokumente 339

10.1.	Karta wypisowa	340
10.2.	Bericht aus dem Klinikum der Universität München (BRD)	342
10.3.	Bericht aus dem Donauspital Wien (A)	344
10.4.	Vorläufiger Entlassungsbericht (BRD)	345
10.5.	Wyniki badań	348
10.6.	Wyniki badań laboratoryjnych	349
10.7.	Kumulativbefund (BRD)	350
10.8.	End-Befund (A)	351

Spis skrótów / Abkürzungsverzeichnis 353